



ENTWURF

Landeskollektivvertrag für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2016 - 2018

Unterzeichnet am **, **** 2019 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom **, ***** 2019, Nr. ****.

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Dieser Landeskollektivvertrag (LKV) gilt für das Lehrpersonal, einschließlich das Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und die Erzieher/innen, mit unbefristetem und befristetem Vertrag gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

Art. 2

Inhalt und Vertragszeitraum

(1) Der vorliegende Vertrag ergänzt den Landeskollektivvertrag für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2016 – 2018 vom 13. Dezember 2016 und gilt für den Zeitraum vom 1. Jänner 2016 bis zum 31. Dezember 2018. Er regelt den Ausgleich zwischen den Gehaltserhöhungen gemäß dem gesamtstaatlichen Kollektivvertrag (GStKV) und der Landeszulage, die Ergänzungsvorsorge, die Zuerkennung der

IPOTESI

Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2016 - 2018

Sottoscritto in data ** 2019 in base alla deliberazione della Giunta provinciale n. **** del *** 2019.

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Il presente Contratto collettivo provinciale (CCP) si applica al personale docente, incluso il personale diplomato delle scuole secondarie di secondo grado, ed educativo, con contratto a tempo indeterminato e determinato di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

Art. 2

Oggetto e durata del contratto

1. Il presente contratto integra il Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2016 – 2018 del 13 dicembre 2016 e concerne il periodo decorrente dal 1° gennaio 2016 fino al 31 dicembre 2018. Esso disciplina il conguaglio tra gli aumenti stipendiali previsti dal contratto collettivo nazionale di lavoro (CCNL) e l'indennità provinciale, la previdenza complementare, l'attribuzione



Landeszulage und die Vergütung für Aufholmaßnahmen.

2. Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen sind ab dem in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegebenen Datum und, in Ermangelung eines solchen, ab dem ersten Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Vertrages wirksam.

Art. 3 Landeszulage

1. Unter Berücksichtigung der Erhöhungen der Landeszulage gemäß Art. 3 Absatz 1 des Landeskollektivvertrages vom 13. Dezember 2016 gelten für die Festlegung der Landeszulage folgende Regelungen:

a) Im Zeitraum vom 1. Jänner 2016 bis zum 31. Dezember 2018 werden die Erhöhungen der Gehälter nach den Tabellen des GStKV für den Dreijahreszeitraum 2016-2018 nach den dort vorgesehenen Fälligkeiten ausbezahlt und ein Betrag, der diesen Erhöhungen entspricht, wird mit denselben Fälligkeiten von der zustehenden Landeszulage abgezogen,

b) aufgrund der vertragsfreien Zeit findet im Zeitraum vom 1. Jänner 2019 bis zum 31. Dezember 2019 die Regelung gemäß Absatz 1 Buchstabe a) Anwendung,

c) ab 1. Jänner 2020 wird die jährliche Landesbruttzulage laut Anlage 1 dieses Vertrages ausbezahlt.

Art. 4 Änderung des Landeskollektivvertrages vom 24. Oktober 2005 über die Ergänzungsvorsorge für das Lehrpersonal und für die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols

1. Nach Art. 3 Absatz 2 des Landeskollektivvertrages vom 24. Oktober 2005 über die Ergänzungsvorsorge für das Lehrpersonal und für die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols werden die folgenden Absätze 2/bis, 2/ter, 2/quater und 2/quinquies: eingefügt:

"2/bis. Für Bedienstete, die in der Gehaltsposition gemäß 0-8 Dienstjahren eingestuft sind, ist der Prozentsatz laut Absatz 2 dieses Artikels mit Wirkung ab 1. Jänner 2020 um zwei Prozentpunkte erhöht. Dieser Zusatzbeitrag wird

dell'indennità provinciale e il compenso per attività di recupero.

2. Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalle date indicate nelle singole disposizioni contrattuali o, in mancanza di queste, dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente contratto.

Art. 3 Indennità provinciale

1. Tenendo conto degli aumenti dell'indennità provinciale previsti dall'art. 3 del Contratto collettivo provinciale del 13 dicembre 2016, valgono le seguenti regole per la determinazione dell'indennità provinciale:

a) Nel periodo dal 1° gennaio 2016 fino al 31 dicembre 2018, gli aumenti degli stipendi tabellari previsti dal CCNL per il triennio 2016-2018 vengono corrisposti con le stesse decorrenze ivi previste. Contestualmente, l'indennità provinciale spettante è decurtata di un importo che corrisponde a questi aumenti;

b) a causa della vacanza contrattuale, nel periodo dal 1° gennaio 2019 fino al 31 dicembre 2019 si applica la disciplina prevista dal comma 1, lettera a);

c) a decorrere dal 1° gennaio 2020 l'indennità provinciale annua lorda viene corrisposta come da allegato 1 al presente contratto.

Art. 4 Modifica del Contratto collettivo provinciale 24 ottobre 2005 sulla previdenza complementare del personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano

1. Dopo l'articolo 3, comma 2, del Contratto collettivo provinciale 24 ottobre 2005 sulla previdenza complementare del personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano sono aggiunti i seguenti commi 2/bis, 2/ter, 2/quater e 2/quinquies:

„2/bis. Per i dipendenti inquadrati nella posizione stipendiale pari a 0-8 anni, a decorrere dal 1° gennaio 2020, la percentuale di cui al comma 2 del presente articolo è aumentata di due punti percentuali. Questo contributo

[Handwritten signatures and initials at the bottom of the page]



so lange überwiesen bis das Personal in die nächste Gehaltsposition aufsteigt.

2/ter. Folgende Erhöhungen der Beitragsleistungen sind möglich:

a) Mit Wirkung ab 1. Jänner 2020 wird der Beitrag zu Lasten der Provinz gemäß Absatz 2 und gemäß Absatz 2/bis dieses Artikels um jeweils zwei Prozentpunkte erhöht, sofern auch das Personal den Beitragssatz zu seinen Lasten auf mindestens zwei Prozent erhöht oder dieser bereits mindestens zwei Prozent beträgt,

b) mit Wirkung ab 1. Jänner 2021 und bis zum 31. Dezember 2021 erhöht die Provinz ihren Beitrag gemäß Absatz 2/bis und Absatz 2/ter Buchstabe a) um weitere zwei Prozentpunkte, sofern für diesen Zeitraum auch das Personal, das im Jahre 2019 ein Dienstverhältnis innehatte und in einen Zusatzrentenfonds eingeschrieben war, seinen Beitrag um einen weiteren Prozentpunkt erhöht oder der Beitragssatz zu seinen Lasten im Jahre 2019 bereits mindestens zwei Prozent betragen hat.

2/quarter: Das Personal, das die Erhöhungen der Beitragsleistungen gemäß Absatz 2/ter Buchstabe a) mit Wirkung ab 1. Jänner 2020 in Anspruch nehmen will, muss der Provinz innerhalb 28. Februar 2020 die Erhöhung des Ausmaßes der eigenen Beitragsleistung schriftlich mitteilen.

2/quinqües: Das Personal, das die Erhöhungen der Beitragsleistungen gemäß Absatz 2/ter Buchstabe b) in Anspruch nehmen will, muss der Provinz innerhalb 30. Oktober 2020 die Erhöhung des Ausmaßes der eigenen Beitragsleistung schriftlich mitteilen."

Art. 5

Änderung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für das wirtschaftliche Biennium 2007-2008 vom 8. Oktober 2008

1. Nach Art. 4 Absatz 1 des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für das wirtschaftliche Biennium 2007-2008 vom 8. Oktober 2008 wird der folgende Absatz 2 hinzugefügt:

aggiuntivo viene versato fino a quando il personale non passi alla posizione stipendiale superiore.

2/ter. Sono possibili i seguenti aumenti della contribuzione:

a) Con decorrenza dal 1° gennaio 2020 il contributo a carico della Provincia ai sensi del comma 2 nonché ai sensi del comma 2/bis del presente articolo, è aumentato di due punti percentuali, qualora anche il personale aumenti il contributo a proprio carico ad almeno il due per cento oppure questo contributo ammonti già ad almeno il due per cento;

b) con decorrenza dal 1° gennaio 2021 e fino al 31 dicembre 2021, la Provincia aumenta il suo contributo di cui al comma 2/bis e comma 2/ter, lettera a), di ulteriori due punti percentuali, qualora per detto periodo anche il personale, che nell'anno 2019 aveva un rapporto di lavoro ed era iscritto ad un fondo di previdenza complementare, aumenti il contributo a suo carico di un ulteriore punto percentuale oppure qualora, nell'anno 2019, il contributo a proprio carico sia già ammontato ad almeno il due per cento.

2/quarter: Il personale, che intende avvalersi degli aumenti della contribuzione previsti dal comma 2/ter, lettera a), con decorrenza dal 1° gennaio 2020 deve comunicare alla Provincia per iscritto entro il 28 febbraio 2020 la variazione della propria contribuzione al fondo.

2/quinqües: Il personale, che intende avvalersi degli aumenti della contribuzione previsti dal comma 2/ter, lettera b), deve comunicare alla Provincia per iscritto entro il 30 ottobre 2020 la variazione della propria contribuzione al fondo."

Art. 5

Modifica del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il biennio economico 2007-2008 dell'8 ottobre 2008

1. Dopo il comma 1 dell'art. 4 del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il biennio economico 2007-2008 dell'8 ottobre 2008 è aggiunto il seguente comma 2:

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including names like "Prof. Dr. ...", "Mr. ...", and "L. ...".



"2. Mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 ist der Beitrag zur Gänze zu Lasten des Landes."

Art. 6

Änderung des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003

1. Nach Art. 10 Absatz 6 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003 wird der folgende Absatz 7 eingefügt:

"7. Lehrpersonen, welche neben der ordentlichen Unterrichtstätigkeit mit der Durchführung von Aus- und Fortbildungstätigkeiten oder im Rahmen der Durchführung von Aus- und Fortbildungsveranstaltungen mit anderen Tätigkeiten beauftragt werden, wie beispielsweise Tutoring, Moderation, Gruppenleitung oder Kursleitung, erhalten von der Schul- oder Landesverwaltung, die diesen Auftrag erteilt, eine Vergütung im Rahmen der mit Beschluss der Landesregierung nach Anhören der Gewerkschaften festgelegten Grenzen und Details."

2. Nach Art. 17 Absatz 5 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003 wird der folgende Absatz 6 eingefügt:

"6. Die Landeszulage gemäß Absatz 5 wird mit Wirkung ab 1. September 2016 auf Antrag der Lehrperson und aufgrund des im Absatz 4 festgehaltenen Verfahrens auch dem Lehrpersonal in der Grundschule mit befristetem Arbeitsvertrag zugewiesen, welches das Abschlusszeugnis der Lehrerbildungsanstalt oder ein diesem für gleichwertig erklärtes Abschlusszeugnis eines Schulversuches innerhalb des Schuljahres 2001/2002 erworben hat und in den entsprechenden Ranglisten eingetragen ist."

Art. 7

Vergütung für Aufholmaßnahmen

1. Artikel 3 des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 10. Juni 2008, betreffend „Abänderung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal

"2. A decorrere dal 1° gennaio 2016 il contributo è interamente a carico della Provincia."

Art. 6

Modifica del Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003

1. Dopo il comma 6 dell'art. 10 del Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003 è inserito il seguente comma 7:

"7. Al personale docente che, oltre all'ordinaria attività d'insegnamento viene impiegato in attività di formazione e di aggiornamento oppure che, nell'ambito dello svolgimento dei corsi di formazione e di aggiornamento, è impegnato in altri ruoli (per esempio tutoring, moderazione, conduzione di gruppo o direzione del corso) l'amministrazione scolastica o provinciale che conferisce l'incarico attribuisce un compenso entro i limiti ed i dettagli stabiliti dalla Giunta provinciale, sentite le Organizzazioni sindacali."

2. Dopo il comma 5 dell'art. 17 del Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003 è aggiunto il seguente comma 6:

"6. L'indennità provinciale prevista dal comma 5 è attribuita a decorrere dal 1° settembre 2016 su richiesta dell'insegnante e attraverso la procedura di valutazione prevista dal comma 4 anche al personale insegnante con contratto a tempo determinato nella scuola primaria che sia in possesso del diploma di istituto magistrale o di titolo di studio sperimentale dichiarato equivalente, conseguiti entro l'anno scolastico 2001/2002, e sia inserito nelle rispettive graduatorie."

Art. 7

Compenso per attività di recupero

1. L'articolo 3 del Contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 10 giugno 2008 avente per oggetto "Modifica

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including names like "Kerndorfer", "M. Sch...", "R. T...", and "F. L. R..."



Wes

und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols: Vergütung für Aufholmaßnahmen", bereits abgeändert mit den Landeskollektivverträgen für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes vom 8. Juli 2009, vom 10. August 2010, vom 26. Juli 2011, vom 24. Juli 2012, vom 13. Juni 2013, vom 31. Juli 2014, vom 22. April 2015 und vom 12. September 2017, ist aufgehoben.

del Contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano: Compenso per attività di recupero", già modificato con i Contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano dd. 8 luglio 2009, 10 agosto 2010, 26 luglio 2011, 24 luglio 2012, 13 giugno 2013, 31 luglio 2014, 22 aprile 2015 e 12 settembre 2017 è soppresso.

Bozen, den 19.11.2019

Bolzano, il 19.11.2019

Styrolbo Bolzano

Die öffentliche Delegation:

La delegazione pubblica:

Der Generaldirektor des Landes

Il Direttore generale della Provincia

Alexander Steiner

Die Landesschuldirektorinnen /
der Schulamtsleiter

Le direttrici della Direzione provinciale scuole /
l'Intendente scolastico

Vincenzo Gullotta

Sigrun Falkensteiner

Edith Ploner

Die Abteilungsdirektoren

I direttori di ripartizione

Albrecht Matzneller

Alexander Prinoth

Stephan Tschigg

Tonino Tutochondo

Die Amtsdirektoren

I direttori d'Ufficio

Dominique Peroni

Moreno Rolline

Die Gewerkschaftsorganisationen

Le Organizzazioni sindacali:

SGBCISL – SchuleScuola

GBW-FLC / AGB-CGIL



SGK - UIL Schule Fuh – Scuola Rua

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Mr. Schmitz'.

SSG / ASGB

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Cristina'.

**Anlage 1**

Jährliche Landesbruttozulage für das Lehrpersonal, die Erzieher/innen und gleichgestelltes Personal

Ab 01.01.2020

Diese Zulage wird in den Monaten Juli und August nicht ausbezahlt und hat keine Auswirkungen auf das 13. Monatsgehalt.

Allegato 1

Indennità provinciale annua lorda per il personale docente ed educativo ed equiparati

Dal 01.01.2020

Tale indennità non viene corrisposta per i mesi di luglio e agosto e non ha effetti sulla tredicesima mensilità.

Dienstalter (Jahre) Anzianità di servizio (anni)	Lehrpersonal an den Grundschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente scuole elementari ed equiparati	Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Diplomati delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Mittelschulen und gleichgestelltes Personal	personale docente delle scuole secondarie di 1° grado ed equiparati	Lehrpersonal der Oberschulen und gleichgestelltes Personal	Personale docente delle scuole secondarie di 2° grado ed equiparati
von/dal 0 bis/a 2	3.843,49		3.843,49		6.390,72		6.390,72	
von/dal 3 bis/a 8	5.043,17		5.043,17		7.725,75		7.122,09	
von/dal 9 bis/a 14	6.312,96		6.312,96		9.703,05		8.884,56	
von/dal 15 bis/a 20	8.812,12		8.812,12		13.222,48		12.407,83	
ab/dal 21	9.507,82		9.526,44		16.754,49		15.987,76	